"Bicentenario de la Independencia Nacional 1811-2011"

Contrato Nº 022/12.-

(Cláusulas mínimas según el artículo 37 de la Ley N° 2051/03)

Entre la Administración Nacional de Navegación y Puertos, domiciliada en el Paraguayo Independiente y Colon de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por el Presidente del Directorio de la Administración Nacional de Navegación y Puertos Señor Fernando Nicora López Moreira, denominada en adelante la CONTRATANTE, por una parte, y, por la otra, la firma COMPUCOM de Jorge Daniel Orue Cuevas, con RUC: 3.790.160-5 domiciliada en Lomas Valentinas Nº 562 casi Paraguari de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, denominada en adelante el CONTRATISTA, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente *"CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIO DE LIMPIEZA EN LAS DISTINTAS TERMINALES PORTUARIAS ".* el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

1. OBJETO.

El presente contrato tiene por objeto la *"CONTRATACION DE PRESTACIÓN DE SERVICIO DE LIMPIEZA EN LAS DISTINTAS TERMINALES PORTUARIAS".*

2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

(a) Contrato;
(b) Condiciones especiales del Contrato;
(c) Documentación técnica que contiene la descripción de los servicios, las especificaciones técnicas, Programa de Prestación de Servicios.
(d) Las Condiciones Generales del Contrato; y
(e) La Oferta y la lista de precios unitarios;
(f) (indicar expresamente cualquier otro documento que se considere incluir como parte del contrato).
(g) Resolución de Adjudicación Nº 1210/12.

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO (Art. 37, a de la Ley N° 2051).

3.1. El crédito presupuestario para cubrir una parte del compromiso derivado del presente contrato está previsto en el Tipo 3- Obj- 240 objeto del gasto específico "Gastos por servicio de Aseo, Mantenimiento y Reparación -fuente-30-1-99-1 " incluidos en el Presupuesto General de la nación para el Ejercicio 2012, aprobado por Ley N° 4581/12, asignado a la **ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS (ANNP)**, hasta la suma de Gs 201.003.904.- (guaraníes doscientos un millones tres mil novecientos cuatro).

3.2. Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el Código Nº 244615.

4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN (Art. 37, b de la Ley N° 2051)

El presente contrato es el resultado del procedimiento de Licitación por Concurso de Ofertas N° 18/2012 "SERVICIO DE LIMPIEZA EN LAS DISTINTAS TERMINALES PORTUARIAS", convocado por la Administración Nacional de Navegación y Puertos, según resolución N° 363/12. La adjudicación fue realizada por Resolución Nº 1210/12 de fecha 31 de octubre de 2012.

FERNANDO J. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL
DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

5. VIGENCIA DEL CONTRATO

5.1 El plazo de vigencia de este Contrato será desde la fecha de su firma hasta el 31 de diciembre 2012.

6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS SERVICIOS (Art. 37 c de la Ley N° 2051)

Descripción del Servicio	Unidad de Medida	Cantidad	Precio unitario (IVA incluido si correspondiese)	Precio Total (IVA incluido si correspondiese)
LOTE N° 1				
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de Ciudad del ESte	*meses*	2	30.809.336	61.618.672
LOTE N° 2				
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de Asunción	*meses*	2	20.508.714	41.017.428
LOTE N° 3				
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de Contenedores de Falcón (Chaco'i)	*meses*	2	24.591.951	49.183.902
LOTE N° 4				
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de José A. Falcón	*meses*	2	24.591.951	49.183.902

TOTAL ADJUDICADO	**201.003.904**

7. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE PRESTACIÓN DEL SERVICIO (Art. 37 d de la Ley N° 2051).

(Indicar el plazo, lugar y condiciones de prestación de los servicios, detallados en la Resolución de Adjudicación, el Programa de Prestación de Servicios, la Oferta Adjudicada y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato).

Plan de Cumplimiento del Servicio

Descripción del Servicio	Unidad de Medida	Cantidad	Lugar de prestación de los servicios.	Fecha(s) final(es) de prestación de los servicios.
LOTE N° 1				
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de Ciudad del ESte	*meses*	2 *MESES*	Terminal Portuaria de Ciudad del Este	*A partir de la firma del contrato Hasta el 31 de diciembre de 2012. Lunes a Viernes de 6:00 hs. a 14:00 hs.*
LOTE N° 2				
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de Asunción	*meses*	2 *MESES*	Terminal Portuaria de Asuncion	*A partir de la firma del contrato Hasta el 31 de diciembre de 2012. Lunes a Viernes de 6:00 hs. a 14:00 hs.*
LOTE N° 3				
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de Contenedores de Falcón (Chaco'i)	*meses*	2 *MESES*	Terminal Portuaria de Chaco'i	*A partir de la firma del contrato Hasta el 31 de diciembre de 2012. Lunes a Viernes de 6:00 hs. a 14:00 hs.*
LOTE N° 4				
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de José A. Falcón	*meses*	2 *MESES*	Terminal Portuaria de José A. Falcón	*A partir de la firma del contrato Hasta el 31 de diciembre de 2012. Lunes a Viernes de 6:00 hs. a 14:00 hs.*

FERNANDO W. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL
DE NAVEGACION Y PUERTOS

"Bicentenario de la Independencia Nacional 1811-2011"

Especificaciones Técnicas

LOTE 1

TERMINAL PORTUARIA DE CIUDAD DEL ESTE

SERVICIO	DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS
- 1) AREA VERDE CORPIDA DE CESPED Y MALEZAS	1. los trabajos consistirán en el corte de pastos y malezas y posterior retiro de los residuos y rastrojos a los vertederos habilitados para su retiro correspondiente por la empresa recolectora de residuos. 2. áreas involucradas: los servicios mencionados mas arriba detallados, serán ejecutados todas dentro de los limites del recinto portuario de ciudad del este, cabecera del puente de la Amistad. 3. área de turismo, jardines y entorno al edificio administrativo, áreas próximas a los depósitos A y B, área de contenedores, áreas de acceso y protón de salida de la Terminal, áreas de la playa A,B,C, área habitacional.-
2) Edificios	1- administración, sub- administración, secretaria, sanitarios (damas & caballeros), caja, liquidaciones, RR. HH, registro ,operaciones, oficina de acceso, oficina de portón de salida, oficina de bascula y peaje, oficinas de seguridad, àrea de contenedores, depósitos A y B.-
3) Limpiezas Varias	1- barridos de playas de maniobras y camineros 2-limpieza de canaletas pluviales, limpiezas de bordes.
4) Personales	**10 personales masculino** **5 personales femenino** **Total 15 personas**
5) Equipos	2 desmalezadoras equipadas todo terreno Combustible y mantenimiento Equipos manuales (rastrillos, corta césped, bordeadoras, etc), elementos de limpiezas; productos, equipos, bolsas etc.

LOTE 2

TERMINAL PORTUARIA DE ASUNCION

SERVICIO	DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS
Limpieza Integral	1. **Limpieza integral de las oficinas, accesos a la misma,** en los lugares donde el piso este cubierto con alfombras, se deberá realizar el aspirado en forma diaria y cuando requiera el lavado de las mismas, cuando las fiscalización de la ANNP lo indique, sitios donde haya piso calcáreo, cerámico u de otro material, se deberá realizar, barrido y posterior repasado, con los productos adecuados para la limpieza y desinfección de los mismos. 2. **Limpieza de vidrios de escritorios, ventanas, mobiliario y equipos de oficina.** La limpieza se realizara con paño humedecido con agua o alcohol o con productos adecuados para la limpieza optima como limpiavidrios y lustra muebles, especialmente en el caso de equipos de oficina y mobiliario. 3. Limpieza de escaleras y espacios públicos. Comprende el barrido y repasado de las escaleras y los espacios públicos de accesos a las oficinas y similares, retiro de residuos del piso del basurero y disposición final.- **4. Recolección de residuos** Comprende la recolección de todo tipo de residuos de la limpieza efectuada en los lugares asignados por el contrato y de los basureros con el correspondiente transporte y disposición final fuera de la institución
Planta Alta:	Presidencia-secretaria general- gabinete técnico- y todas las dependencias ligadas a la presidencia incluyendo la zona de acceso y uso del ascensor y estacionamiento, relaciones publicas, asesoria jurídica con todas sus dependencias, baños públicos, de planta alta, oficinas, sanitario de los directores, gerencia comercial y sus dependencias, pasillos, hall central,
Personales	**5 personales masculino** **5 personales femenino** **Total 10 personas**

FERNANDO J. NICOLAI LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL
DE NAVEGACION Y PUERTOS

"Bicentenario de la Independencia Nacional 1811-2011"

LOTE 3

TERMINAL PORTUARIA DE CHACO'I

SERVICIO	DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS
- *LIMPIEZA INTEGRAL* - Limpieza de - áreas verdes, - área operacional, área de Estacionamiento, estructura edilicia en general, oficinas, pasillos, sanitarios, para la Terminal portuaria de Chaco'i.	**Edificio Administrativo:** 1. Oficinas de Administración **Planta Alta:** 1. Área de Circulación pasillos, escaleras. 2. Sanitarios sexados en planta alta y planta baja. 3. Sectores lindantes, aceras, pavimento, sector operativo, acceso a planta baja, pasillos de circulación. 4. Andén de verificación de cargas. 5. Carriles de verificación 6. Restaurante para 400 personas (sin uso) **Deposito de Mercaderías:** 1. Depósitos para personal obrero y estibadores. 2. Sanitarios Sexados para camioneros. 3. Plataforma de acceso.
Personales	**6 personales masculino** **6 personales femenino** **Total 12 personas**

LOTE 4

TERMINAL PORTUARIA DE JOSE A. FALCON

SERVICIO	DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS
- LIMPIEZA INTEGRAL - Limpieza de áreas verdes, - área operacional, - área de estacionamiento, - estructura edilicia en general, - oficinas, - pasillos, - sanitarios, para la Terminal portuaria de **JOSÉ A. FALCÓN**	**Edificio Administrativo**: 1. Oficinas de la Administración, Sub Administración y antesala. 2. Área de circulación pasillos, escaleras. 3. Sanitarios en Administración y Sub Administración. **Planta Baja:** 1. Reparticiones generales de la A.N.N.P. 2. Sectores lindantes a las oficinas en planta baja, acera, pavimento, sector operativo, acceso a planta alta, pasillos de circulación. 3. Servicios Higiénicos. **Edificio de Turismo**: 1. Planta baja – corredor y escalera 2. Planta Alta – Pasillo y escalera **Deposito de Mercaderías:** 1. Solo dependencias de la A.N.N.P. 2. Sanitarios afectados. **Bascula de Importaciones**: 1. Oficinas del Área de Control Integrado de Fronteras. 2. Oficinas de la A.N.N.P.
Personales	**6 personales masculino** **6 personales femenino** **Total 12 personas**

REQUISITOS PARA EL CONTRATISTA

1. Vehículo:
   - El Contratista deberá contar con un vehiculo de carga propio o alquilado, para el transporte de basuras ya sea dentro del predio de la Terminal Portuaria correspondiente.
2. Maquinarias y Equipos:
   - Para todos los casos el Contratista deberá contar con: Desmalezadoras, bordeadoras, enceradora, tijeras para podar, motosierra, machetes, pala, carretilla, manguera para regado, cuchilla de albañil, corta césped, tachos para residuos, basureros individuales tanto para las oficinas como para el patio, con bolsas conforme al tipo de basureros de 40, 150, 200 lts. Todas las herramientas con garantía y representación dentro del territorio nacional.
   - Además de contar con: aspiradoras e insumos necesarios para la limpieza general;
3. Recursos Humanos, Horario y Requisitos:
   - En cuanto a Recursos Humanos deberán poseer como mínimo 8 (ocho) personales: 4 (cuatro) personales de sexo femenino para limpieza de oficina y 4 (cuatro) personales sexo masculino para la limpieza de predio.
   - El horario a cubrir será de 06:00 a 14:00 hs, con un descanso para el almuerzo de 11:30 a 12:00 hs.

FERNANDO J. RICORTA LOPEZ MORELLI
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

- La empresa adjudicada deberá exigir al personal contratado: fotocopias autenticadas de los certificados de no poseer antecedentes judiciales, policiales como así también documento de identidad válido y actualizado.

4. Uniformes para el Personal Contratado

- La empresa adjudicada deberá proporcionar a su personal el Uniforme que poseerá el logo tipo de la empresa contratada, como así también deberá portar el carnet identificatorio para desplazarse dentro del recinto.

5. Insumos básicos a ser utilizados

- La empresa adjudicada proveerá a su personal los insumos básicos a ser utilizados, como ser: Detergente Concentrado Liquido, hipoclorito de sodio, desodorante de ambiente liquido, alcohol en gel, desodorante de ambiente en aerosol, guantes de goma (mediano y grande tipo industrial), trapo de piso (tamaño grande 60 x 40), escurridor de goma tamaño grande y chico, escobillones para barrido de superficie cemento – asfáltica, escobillones para barrido de patio de cerda, escoba nacional de paja p/ piso, escoba nacional larga p/ limpieza de techo, limpia vidrio, goma limpia vidrio, cera para piso, toallas de papel p/ SSHH, palita de metal, balde de plástico, cepillo p/ inodoro c/ su deposito, naftalina de 50gr., paño franela dimensión 35 x 50, bolsa de basura de 40 lts, bolsa de basura de 150 lts, bolsa de basura de 200 lts, pastilla p/ SSHH, limpiador de crema, papel higiénico de 60mts., jabón de tocador.

6. Normas y Procedimientos para los trabajos de limpieza

Las normas de trabajo comprenderán:

- En lugares revestido por alfombra será aspirado diariamente, donde exista piso calcáreo, cerámico u otro material será barrido y repasados con productos adecuados.
- Para la limpieza de vidrios de escritorios, ventanal, mobiliarios, equipos de oficinas, la limpieza se realizara con paños humedecidos con alcohol gel.
- La recolección de residuos de basureros se realizara 1 vez al día como mínimo.
- La limpieza del predio comprende barrido del patio, retiro de residuos del piso y el basurero, trabajos de carpida, limpieza y retiro de césped, malezas, incluyendo la poda de árboles.
- La recolección de residuos comprende todo tipo de residuos en las distintas áreas de la Terminal portuaria con su correspondiente disposición final al vertedero municipal.
- El administrador deberá acompañar un informe mensual de la ejecución de los servicios.

Para casos de sustitución de personal deberá comunicarse al administrador de la Terminal correspondiente por escrito en un plazo no menor de 24 horas.

OBSERVACION:

- El costo de transporte y permanencia de los funcionarios de la empresa contratada correrán por cuenta y cargo exclusivo de la misma.

Inspecciones y Pruebas

La inspección de los servicios integrales contratados, quedaran a cargo de cada Administración Portuaria, el administrador podrá nombrar un funcionario que acompañe a diario los trabajos de limpieza y del personal designado, o en su defecto quedara bajo responsabilidad exclusiva del administrador.

8. OBLIGACIONES LABORALES Y DE SEGURIDAD SOCIAL

El Contratista se compromete a llevar a cabo el "SERVICIO DE LIMPIEZA EN LAS DISTINTAS TERMINALES PORTUARIAS", *en total cumplimiento a las disposiciones legales vigentes en materia laboral y de seguridad social, asegurando al empleado en relación de dependencia un salario justo, condiciones laborales óptimas y una protección eficaz en materia de salud, seguridad e higiene en el trabajo.*

9. PROGRAMA DE EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS (Art. 37 e de la Ley N° 2051).

El Programa de ejecución de los trabajos a realizarse de acuerdo al presente contrato es el especificado en el Programa de Prestación de Servicios (Sección V), y en la Oferta Adjudicada, conforme con las Condiciones Generales y Especiales del Contrato).

10. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO (Art. 37 g, Ley N° 2051)..

(Indicar la forma y los términos para garantizar el cumplimiento del contrato conforme con lo establecido en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato).

El valor de la Garantía de Fiel cumplimiento de contrato, es de 10% (diez por ciento) del valor total del contrato, cuyo plazo de vigencia será de 30 (treinta) días posteriores a la fecha de fenecimiento del contrato.

FERNANDO J. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACION NACIONAL
DE NAVEGACION Y PUERTOS

"Bicentenario de la Independencia Nacional 1811-2011"

11. MULTAS (Art. 37 i, Ley N° 2051).

Las multas por atraso serán aplicadas conforme con las Condiciones Especiales y Generales del Contrato.

12. DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS (Art. 37 j, Ley N° 2051).

(Indicar los servicios a prestar en virtud del presente contrato conforme a la Resolución de Adjudicación y a la oferta adjudicada).

Descripción del Servicio
LOTE Nº 1
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de Ciudad del ESte
LOTE Nº 2
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de Asunción
LOTE Nº 3
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de Contenedores de Falcón (Chaco´i)
LOTE Nº 4
Servicio de Limpieza en la Terminal Portuaria de José A. Falcón

13. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO (Art. 37 k, Ley N° 2051).

Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2051/03 y en las Condiciones Generales del Contrato.

14. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS (Art. 37 l, Ley N° 2051)

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los contratos regulados por esta ley se dirimirá conforme con las reglas establecidas en la Ley N° 2051 y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato

Las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de Asunción, República del Paraguay".)

En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 31 días del mes de octubre de 2012.

.....	.....
SR. FERNANDO NICORA LOPEZ MOREIRA	**JORGE DANIEL ORUE CUEVAS**
Presidente del Directorio	**Compu Com**
A.N.N.P.	**Contratista**
Contratante	CompuCom Jorge Daniel Orué C. *Gerente - Propietario*

Condiciones Especiales del Contrato

Las siguientes Condiciones Especiales del Contrato (CEC) complementarán y/o enmendarán las Condiciones Generales del Contrato (CGC). En caso de haber conflicto, las provisiones aquí dispuestas prevalecerán sobre las de las CGC.

CGC 1.1(h)	La Contratante es: Administración Nacional de Navegación y Puertos. El Contratista es : COMPUCOM de Jorge Daniel Orue Cuevas
CGC 8.1	Para notificaciones, la dirección de la Contratante será: Atención: : Sr. Fernando Nicora López Moreira, PRESIDENTE DEL DIRECTORIO DE LA ADMINISTRACION NACIONAL DE NAVEGACION Y PUERTOS Dirección: El Paraguayo Independiente y Colón Ciudad: Asunción , Paraguay Teléfono: 595 021 497.694 Fax: 595 021 - 490.117
CGC 10.2	El mecanismo formal de resolución de conflictos será por el procedimiento de avenimiento establecido en el título octavo, de la Ley Nº 2051/03.
CGC 12.1	Los documentos que deben ser proporcionados por el Contratista son: El informe mensual proveído por el administrador de la Terminal Portuaria correspondiente.
CGC 15.1	El ajuste de precios será: Los precios ofertados y adjudicados, estarán sujetos a reajuste de precios, siempre y cuando exista variación sustancial de precios en la economía nacional y esta se vea reflejada en el índice de precios de consumo (IPC) publicado por el Banco Central del Paraguay, en un valor igual o mayor al quince por ciento (15%) sobre la inflación oficial. Formula a Aplicar P = Po x C / CO; Donde : P = Precio reajustado de la oferta Po = Precio original de la oferta. C = Tipo de cambio del Mercado Libre Fluctuante del dólar emitido por el Banco Central del Paraguay, correspondiente al día anterior de la emisión de la factura. CO = Tipo de Cambio del Mercado Libre Fluctuante del dólar emitido por el Banco Central del Paraguay correspondiente a la fecha de Apertura de sobre-ofertas.
CGC 16.1	**Las condiciones de pago serán**: por mes vencido con la presentación de la factura correspondiente y el acta de recepción a satisfacción de los administradores de las terminales portuarias correspondientes, dentro de los 30 días siguientes de la fecha de presentación de la Factura, de conformidad al Plan Financiero y de los Recursos Institucionales y una vez obtenido el Código de Contratación. Se retendrá el 0,4 % (cero coma cuatro por ciento), sobre el importe de cada factura, deducidos los impuestos correspondientes, de conformidad con el Art. 41 de la ley Nº 2051/2003, modificado por la ley 3439/2007. El pago correspondiente al año 2012 estará sujeto a la aprobación definitiva del Presupuesto General de Gastos de la Nación del año 2012.
CGC 16.6	El plazo de pago después del cual la Contratante deberá pagar interés al

FERNANDO J. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACION NACIONAL
DE NAVEGACION Y PUERTOS

	Contratista es: **30 días** Si la ANNP no efectuara cualquiera de los pagos al Proveedor en las fechas de vencimiento correspondiente, la ANNP pagará al Proveedor un interés moratorio del 0,3% del monto de la factura mensual presentada, por el período de la demora hasta que haya efectuado el pago completo, ya sea antes o después de cualquier juicio o fallo de arbitraje.
CGC 17.1	El Proveedor será responsable del pago de todos los impuestos y otros tributos o gravámenes con excepción de los siguientes: Ninguno
CGC 18.1	El valor de la Garantía de Fiel cumplimiento de contrato, es de 10% (diez por ciento) del valor total del contrato, cuyo plazo de vigencia será de 30 (treinta) días posteriores a la fecha de fenecimiento del contrato.
CGC 18.4	La liberación de la Garantía de cumplimiento tendrá lugar 30 (treinta) días después del fenecimiento del contrato.
CGC 23.2	El embalaje, la identificación y la documentación dentro y fuera de los paquetes serán como se indica a continuación: ***No se Aplica***
CGC 25.1	Las inspecciones y pruebas serán como se indica a continuación: *A Cargo de las Administraciones portuarias.*
CGC 25.2	Las inspecciones y pruebas se realizarán en: Las terminales de: Ciudad del Este, Asunción, José A. Falcón y Chaco´i
CGC 26.1	El valor de las multas será: 0,5 % (cero coma cinco por ciento) del precio del contrato por cada semana o parte de semana de retraso, hasta un máximo de 10% (diez por ciento) del monto total del contrato. A partir de entonces, la ANNP podrá rescindir el contrato.
CGC 27.3	La contratante se reserva el derecho de requerir cuando considere pertinente la constancia vigente de no adeudar a la seguridad social.
CGC 27.4	El plazo para la subsanación o reemplazo será de: *5 (cinco) días desde la notificación*

ADMINISTRACION NACIONAL DE NAVEGACION Y PUERTOS
PRESIDENTE
FERNANDO JUNCORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL
DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

"Bicentenario de la Independencia Nacional 1811-2011"

Condiciones Generales del Contrato

Índice de Cláusulas

1. Definiciones 55
2. Documentos del Contrato 2
3. Fraude y Corrupción 2
4. Interpretación 3
5. Idioma 3
6. Consorcio 3
7. Cumplimiento del artículo 40 de la Ley N° 2051/03 4
8. Notificaciones 4
9. Ley aplicable 4
10. Solución de controversias 4
11. Alcance de los suministros 4
12. Entrega y documentos 4
13. Responsabilidades del Contratista 5
14. Responsabilidades del Contratante 5
15. Precio del Contrato 5
16. Condiciones de Pago 5
17. Impuestos y derechos 5
18. Garantía Cumplimiento 6
19. Derechos de Autor 6
20. Confidencialidad de la Información 6
21. Subcontratación 7
22. Especificaciones y Normas 7
23. Embalaje y Documentos 7
24. Seguros 7
25. Inspecciones y Pruebas 8
26. Multas 49
27. Garantía de los Servicios .....
28. Indemnización Accidente o muerte del Personal 9
29. Medidas de prevención de accidentes de trabajo y Limitación de Responsabilidad 9
30. Cambio en las Leyes y Regulaciones 10
31. Fuerza Mayor 10
32. Modificaciones al Contrato 10
33. Prórroga de los Plazos 52
34. Terminación 11
35. Cesión 11

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

FERNANDO J. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL
DE NAVEGACION Y PUERTOS

"Bicentenario de la Independencia Nacional 1811-2011"

Condiciones Generales del Contrato

1. Definiciones

1.1. Las siguientes palabras y expresiones tendrán los significados que aquí se les asigna:

(a) "Día" es día calendario.
(b) "CGC" son las Condiciones Generales del Contrato.
(c) "Contratante" Es el organismo, entidad y municipalidad que como consecuencia de un procedimiento de adjudicación, suscriba el contrato.
(d) "Servicios" son todos los servicios que el Contratista deba proporcionar al Contratante en virtud del Contrato.
(e) "Bienes" son todos los recursos materiales que guardan directa relación con el objeto del llamado y que el Contratista deberá proporcionar a su personal en virtud del Contrato.
(f) "CEC" significa las Condiciones Especiales del Contrato.
(g) Es la persona física o jurídica que suscribe el contrato para la provisión de los servicios.
(i) "DNCP" Dirección Nacional de Contrataciones Públicas.

2. Orden de prelación de los Documentos del Contrato

2.1 Sujetos al orden de precedencia establecido en el Contrato, se entiende que todos los documentos que forman parte integral del mismo (y todos sus componentes allí incluidos) son correlativos, complementarios y recíprocamente aclaratorios. El Contrato deberá leerse de manera integral.

3. Fraude y Corrupción

3.1 La Contratante exige que los Proveedores y Contratistas, observen los más altos niveles éticos, ya sea durante el proceso de licitación o de ejecución de un contrato. La Contratante actuará frente a cualquier hecho o reclamación que se considere fraudulento o corrupto.
3.2 Si se comprueba que el Contratista, sus representantes o empleados han incurrido en prácticas fraudulentas o corruptas, la Contratante deberá, sin perjuicio de otras medidas que pueda adoptar en virtud a la Ley N° 2051/03 y al Contrato:

a) Remitir los antecedentes del Contratista directamente involucrado en las prácticas fraudulentas o corruptivas, a la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas, a los efectos de la aplicación de las sanciones previstas en el Título Séptimo de la Ley N° 2051/03.
b) Presentar la denuncia penal ante las instancias correspondientes si el hecho conocido se encontrare tipificado en la legislación penal.

Fraude y corrupción comprenden actos como:

(i) ofrecer, dar, recibir o solicitar, directa o indirectamente, cualquier cosa de valor para influenciar las acciones de otra parte;
(ii) cualquier acto u omisión, incluyendo la tergiversación de hechos y circunstancias, que engañen, o intenten engañar, a alguna parte para obtener un beneficio financiero o de otra naturaleza o para evadir una obligación;
(iii) perjudicar o causar daño, o amenazar con perjudicar o causar daño, directa o indirectamente, a cualquier parte o a sus bienes para influenciar las acciones de una parte;
(iv) colusión o acuerdo entre dos o más partes realizado con la intención de alcanzar un propósito inapropiado, incluyendo influenciar en forma inapropiada las acciones de otra parte.
(v) Cualquier otro acto considerado como tal en la legislación vigente

Los pagos estarán expresamente condicionados a que la participación de los Contratistas en el proceso de adquisiciones se haya llevado de acuerdo con la Legislación vigente aplicable en materia de fraude y corrupción

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS * PRESIDENTE
FERNANDO J. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

3.3 Los Contratistas declaran y garantizan:

ELECTRONICA-TELECOMUNICACIONES

(i) que han leído y entendido la prohibición sobre actos de fraude y corrupción dispuesta por la Contratante y se obligan a observar las normas pertinentes;

(ii) que no han incurrido en ninguna infracción de las políticas sobre fraude y corrupción descritas en éste documento;

(iii) que no han tergiversado ni ocultado ningún hecho sustancial durante los procesos de adquisición o ejecución del Contrato;

(iv) que ninguno de sus directores, funcionarios o accionistas principales se halla inhabilitado conforme las disposiciones del artículo 40, Ley 2051/03, ni han sido declarados culpables de delitos vinculados con fraude o corrupción;

(v) que se encuentran en cumplimiento de todas las obligaciones establecidas por el Código del Trabajo, sus reglamentaciones y las disposiciones respecto a la Seguridad social

4. Interpretación

4.1 Si el contexto así lo requiere, el singular significa el plural, y viceversa.

4.2 Totalidad del Contrato

El Contrato constituye la totalidad de lo acordado entre la Contratante y el Contratista y substituye todas las comunicaciones, negociaciones y acuerdos (ya sea escritos o verbales) realizados entre las partes con anterioridad a la fecha de la celebración del Contrato.

4.3 Enmienda

Ninguna enmienda u otra variación al Contrato será válida a menos que esté por escrito, fechada y se refiera expresamente al Contrato, y esté firmada por un representante de cada una de las partes debidamente autorizado.

4.4 Limitación de Dispensas

(a) Sujeto a lo indicado en la Subcláusula 4.4(b) siguiente de estas CGC, ninguna dilación, tolerancia, demora o aprobación por cualquiera de las partes al hacer cumplir algún término y condición del Contrato o el otorgar prórrogas por una de las partes a la otra, perjudicará, afectará o limitará los derechos de esa parte en virtud del Contrato. Asimismo, ninguna dispensa concedida por cualquiera de las partes por un incumplimiento del Contrato, servirá de dispensa para incumplimientos posteriores o continuos del Contrato.

(b) Toda dispensa a los derechos, poderes o recursos de una de las partes en virtud del Contrato, deberá ser por escrito, llevar la fecha y estar firmada por un representante autorizado de la parte otorgando dicha dispensa y deberá especificar la obligación que está dispensando y el alcance de la dispensa.

4.5 Divisibilidad

Si cualquier provisión o condición del Contrato es prohibida o resultase inválida o inejecutable, dicha prohibición, invalidez o falta de ejecución no afectará la validez o el cumplimiento de las otras provisiones o condiciones del Contrato.

5. Idioma

5.1 El Contrato, así como toda la correspondencia y documentos relativos al Contrato intercambiados entre el Contratista y la Contratante, deberán ser redactados en idioma Castellano. Los documentos de sustento y material impreso que formen parte del Contrato, pueden estar en otro idioma siempre que los mismos estén acompañados de una traducción fidedigna de las partes pertinentes al idioma indicado y, en tal caso, dicha traducción prevalecerá para efectos de interpretación del Contrato.

5.2 El Contratista será responsable de todos los costos de la traducción al idioma que rige, así como de todos los riesgos derivados de la exactitud de dicha traducción de los documentos proporcionados por el Contratista.

6. Consorcio

6.1 Si el Contratista es un Consorcio, todas las partes que lo conforman son solidariamente responsables frente a la Contratante por el cumplimiento de las disposiciones del Contrato y deberán designarán a una de ellas

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS
FERNANDO J. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACION Y PUERTOS

para que actúe como representante, con autoridad para comprometer al Consorcio, de conformidad al **Artículo 25** de la **Ley 2051/03**. La composición o constitución del Consorcio, no podrá ser alterada sin el previo consentimiento de la Contratante.

7. Cumplimiento del artículo 40 de la Ley N° 2051/03

7.1 El Contratista y sus Subcontratistas, así como todos los Miembros de un Consorcio, no deben hallarse comprendidos en las prohibiciones o limitaciones para contratar con el Estado, establecidas en el artículo 40 de la Ley 2051/03.

8. Notificaciones

8.1 Todas las notificaciones a la Contratante efectuadas en virtud de este Contrato deberán ser por escrito y dirigid as a la dirección indicada en las Condiciones Especiales del Contrato (**CEC**). Las notificaciones al Contratista se realizaran por escrito a la dirección indicada en el Contrato, respectivamente. El término "por escrito" significa comunicación en forma escrita con prueba de recibo.

9. Ley aplicable

9.1 El Contrato se regirá y se interpretará según las leyes de la República del Paraguay.

10. Solución de controversias

10.1. Las decisiones adoptadas por el Contratante en el ejercicio de las prerrogativas establecidas en el artículo 55 de la Ley N° 2051/03 podrán ser recurridas ante la jurisdicción contencioso- administrativa dentro de los plazos establecidos en la legislación respectiva.

Sin perjuicio de ello, el Contratista podrá optar por:

a) Plantear la reconsideración administrativa de la decisión ante la Contratante, dentro de plazo de diez días corridos, recurso que deberá se resuelto dentro de igual plazo. Si la Contratante no se expidiere en dicho plazo, se considerará denegada la petición, o;
b) Solicitar la intervención de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas, dentro del mismo plazo, para que ésta convoque a una audiencia de avenimiento, conforme con el procedimiento establecido en el Título Octavo, Capítulo Segundo de la Ley N° 2051/03.

La interposición del recurso de reconsideración ante la Contratante o de la solicitud de avenimiento ante la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas suspende el plazo para interponer la demanda contencioso-administrativa hasta que la petición sea resuelta.

10.2. Las controversias que se susciten entre el Contratante y Contratista por motivos distintos a los establecidos en la cláusula 10.1 también podrán ser resueltas por el procedimiento de avenimiento contemplado en el Título Octavo, Capítulo Segundo de la Ley.

En caso de falta de acuerdo, las partes podrán someter sus diferencias al arbitraje, conforme con las normas de la Ley N° 1879/2002 de mediación y arbitraje.

La vía del arbitraje será obligatoria para las partes si el compromiso consta en una cláusula compromisoria inserta en el contrato o en un convenio independiente

11. Alcance de los servicios

11.1 Los servicios cumplirán con lo especificado en la Sección V, Programa de Prestación de Servicios.

11.2 Salvo disposición contraria en el Contrato, el Servicio deberá incluir todos aquellos ítems que no hubiesen sido expresamente indicados en el Contrato, pero que pueda inferirse razonablemente de dicho Contrato que son necesarios para satisfacer el Programa de Prestación de Servicios indicado en la Sección V. Por lo tanto, dichos ítems serán suministrados por el Contratista como si hubiesen sido expresamente mencionados en el Contrato.

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS
FERNANDO J. NÁJERA LÓPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

12. Cumplimiento de los servicios y documentos

12.1 Los servicios se completarán, de acuerdo con el Plan de Cumplimiento de Servicios y a lo indicado en la Sección V, Programa de Prestación de Servicios. En las Condiciones Especiales del Contrato (**CEC**) se mencionen los detalles de los documentos que deberá suministrar el Contratista.

ELECTRÓNICA-TEL

13. Responsabilidad del Contratista

13.1 El Contratista deberá cumplir con todos los servicios de acuerdo con las condiciones establecidas en el contrato y sus anexos y documentos.

14. Responsabilidad de la Contratante

14.1. Cuando el cumplimiento de los servicios requiera que el Contratista obtenga permisos, a

14.2. probaciones, licencias, etc. emitidos por autoridades públicas locales, el Contratante hará lo posible, si así lo solicita el Contratista, para colaborar con éste en el cumplimiento de todos estos requisitos en forma oportuna y eficiente.

14.3. El Contratista se hará cargo de todos los gastos correspondientes al cumplimiento de sus obligaciones, de conformidad con la Subcláusula 14.1. precedente.

15. Precio del Contrato

15.1 Los precios que cobre el Contratista por los servicios prestados en virtud del contrato no podrán ser diferentes de los cotizados por el Contratista en su oferta, excepto por cualquier ajuste de precios autorizado en las **CEC**.

16. Condiciones de Pago

16.1 El precio del Contrato, incluyendo cualquier pago por anticipo, si corresponde, se pagará conforme a lo establecido en el Contrato. Los anticipos no podrán superar, en ningún caso, el 50% del monto del contrato, de conformidad al artículo 20_inciso q de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas. Con anterioridad a la entrega del anticipo, el Contratista deberá entregar a la Contratante una garantía de anticipo por el total del monto entregado en dicho concepto, y en las formas establecidas en el Art. 81 del Decreto Reglamentario N° 5174/05.

16.2 La Contratante no realizará pago alguno, en ningún concepto, antes de obtener el correspondiente código de contratación, emitido por la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas, referente al proceso de contratación, del que deriva el presente contrato.

16.3 Los adjudicatarios de los contratos resultantes de los procesos de contratación, deberán inscribirse en el Sistema de Información de Proveedores del Estado, como requisito previo a la emisión del Código de Contratación respectivo.

16.4 La solicitud de pago del Contratista a la Contratante deberá ser realizada por escrito, acompañada de recibos que describan, según corresponda, los Servicios cumplidos, y de los documentos presentados de conformidad con las Cláusulas 7.4 y 12 de estas CGC y en cumplimiento de las obligaciones estipuladas en el Contrato. Dicha solicitud deberá ser aceptada o rechazada, a más tardar en quince (15) días posteriores a su presentación.

16.4 La Contratante efectuará los pagos en la brevedad posible, pero en ningún caso podrá exceder sesenta (60) días después de la presentación de una factura o solicitud de pago por el Contratista, y después de que la Contratante la haya aceptado.

16.5 La moneda de pago será el guaraní.

16.6 Si la Contratante no efectuara cualquiera de los pagos al Contratista en las fechas de vencimiento correspondiente o dentro del plazo establecido en las **CEC**, la Contratante pagará al Contratista un interés moratorio a la tasa de interés establecida en las **CEC**, por el período de la demora hasta que haya efectuado el pago completo, ya sea antes o después de cualquier juicio o fallo de arbitraje.

16.7 De conformidad a las disposiciones del Decreto N° 7781/06, del 30 de Junio de 2006, en las contrataciones con organismos de la Administración Central, el Contratista deberá habilitar su respectivas cuenta corriente o caja de ahorro en un Banco de plaza y comunicar a la Contratante y a la Dirección General del Tesoro Público, a los efectos de habilitar en el Sistema de Tesorería (SITE)

ADMINISTRACION NACIONAL DE NAVEGACION Y PUERTOS
FERNANDO J. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

17. Impuestos y derechos

17.1 A menos que se disponga específicamente lo contrario en las Condiciones Especiales del Contrato (**CEC**), el Contratista será responsable y pagará todos los

impuestos, tributos o gravámenes que hubiesen sido fijados por autoridades municipales o nacionales, dentro y fuera del Paraguay, relacionados al cumplimiento de lo solicitado en el Contrato.

Para efectos de este Contrato, se acuerda que el Precio incluye los impuestos, derechos de aduana y otros tributos o gravámenes que hubieran estado vigentes, en el Paraguay, treinta (30) días antes de la fecha límite para presentar ofertas (en adelante denominados "tributos" en esta cláusula). Si alguna de los tributos, gravámenes o derechos de aduana fuesen aumentados o disminuidos, o se establecieran nuevos tributos o fuesen eliminados los existentes, o se llegase a producir un cambio de interpretación o aplicación relativo a cualquier tributo, durante el curso de ejecución del Contrato, y estos cambios tributarios fuesen de cargo del Contratista se aplicará un ajuste equitativo al Precio del Contrato, ya sea aumentándolo o disminuyéndolo según los efectos que dichos cambios tengan sobre el Precio.

18. Garantía Cumplimiento

18.1 El Contratista deberá garantizar el fiel cumplimiento de contrato por un porcentaje indicado en las Condiciones Especiales del Contrato (**CEC**), dentro de los porcentajes establecidos en el artículo 39 inciso c) de la Ley N° 2051/03. A tal efecto, deberá presentar al Contratante una garantía de cumplimiento del Contrato bajo alguna de las siguientes formas:

a. Garantía bancaria emitida por un Banco establecido en la República del Paraguay;

b. Póliza de seguros emitida por una Compañía de Seguros autorizada a operar y emitir pólizas de seguros de caución en la República del Paraguay. Las garantías deberán ajustarse a las condiciones y al formulario estándar correspondiente establecido en la Sección IV de los Documentos de Licitación.

18.2 La garantía de cumplimiento de contrato deberá ser presentada por el Contratista dentro de los diez (10) días calendarios siguientes a partir de la fecha de suscripción del Contrato.

18.3 La falta de constitución y entrega oportuna de las garantías será causal de rescisión del contrato por causa imputable al contratista, en cuyo caso el Contratante podrá adjudicar el contrato en la forma prevista en el segundo párrafo del artículo 36 de la Ley N° 2051/03.

18.4 La garantía de cumplimiento de contrato se hará efectiva si la Contratante determinare la rescisión del contrato por causa imputable al Contratista, conforme a la ley y al contrato.

Salvo indicación contraria en las **CEC**, la garantía de cumplimiento será liberada por el Contratante y devuelta al Contratista a más tardar **dentro de los treinta** (30) días **posteriores a** la fecha en que el Contratista haya cumplido con todas sus obligaciones contractuales, incluidas las relativas a la garantía de calidad de los bienes.

19. Derechos de Autor

19.1 Los derechos de autor de todos los planos, documentos y otros materiales conteniendo datos e información proporcionada a la Contratante por el Contratista, seguirán siendo de propiedad del Contratista. Si esta información fue suministrada a la Contratante directamente o a través del Contratista por terceros, incluyendo proveedores de materiales, los derechos de autor de dichos materiales seguirán siendo de propiedad de dichos terceros.

20. Confidencialidad de la Información

20.1 La Contratante y el Contratista deberán mantener confidencialidad y en ningún momento divulgarán a terceros, sin el consentimiento por escrito de la otra parte, documentos, datos u otra información que hubiera sido directa o indirectamente proporcionada por la otra parte en conexión con el Contrato, antes, durante o después de la ejecución del mismo. No obstante lo anterior, el Contratista podrá proporcionar a sus Subcontratistas los documentos, datos e información recibidos de la Contratante para que puedan cumplir con su trabajo en virtud del Contrato. En tal caso, el Contratista obtendrá de dichos Subcontratistas un compromiso de confidencialidad similar al requerido del Contratista en esta cláusula.

20.2 La Contratante no utilizará dichos documentos, datos u otra información recibida del Contratista para ningún uso que no esté relacionado con el Contrato. Asimismo el Contratista no utilizará los documentos, datos u otra información recibida de la Contratante para ningún otro propósito que el de la ejecución del

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS
FERNANDO J. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

Contrato.

20.3 La obligación de las partes de conformidad con las Subcláusulas 20.1 y 20.2 de estas CGC arriba mencionadas, no aplicará a información que:

(a) la Contratante o el Contratista requieran compartir con otras instituciones que participan en el proceso de contratación;
(b) actualmente o en el futuro se hace de dominio público sin culpa de ninguna de las partes;
(c) puede comprobarse que estaba en posesión de esa parte en el momento que fue divulgada y no fue obtenida previamente directa o indirectamente de la otra parte;
(d) que de otra manera fue legalmente puesta a la disponibilidad de esa parte por una tercera parte que no tenía obligación de confidencialidad.

20.4 Las disposiciones precedentes de esta cláusula 20 de las CGC no modificarán de ninguna manera ningún compromiso de confidencialidad otorgado por cualquiera de las partes a quien esto compete antes de la fecha del Contrato con respecto a los Suministros o cualquier parte de ellos.

20.5 Las disposiciones de la esta Cláusula 20 de las CGC permanecerán válidas después del cumplimiento o terminación del contrato por cualquier razón.

21. Subcontratación

21.1 El Contratista no podrá subcontratar la totalidad del contrato. Podrá, en cambio, subcontratar la ejecución de algunas partes de su Contrato, siempre que haya obtenido el acuerdo previo de la Contratante y de las autoridades cuya aprobación sea necesaria para la entrada en vigor del Contrato, y que las prestaciones subcontratadas no superen el 60% del total del monto del contrato. El Contratista seguirá siendo totalmente responsable de los actos, deficiencias y negligencias de todo sub-Contratista, sus representantes, empleados o trabajadores, en la misma medida que si se tratara de sus propios actos, deficiencias o negligencias o de las de sus propios representantes, empleados o trabajadores. La subcontratación no eximirá al Contratista de ninguna de sus obligaciones, deberes o responsabilidades contraídas en virtud del Contrato.

Los subcontratos deberán cumplir con las disposiciones de las Cláusulas 3 (prácticas corruptas) y 7 de las CGC

22. Especificaciones y Normas

22.1 Especificaciones Técnicas y Normas:

(a) El Contratista se asegurará que todos los Servicios solicitados así como los Bienes exigidos se ajustan sustancialmente a las especificaciones técnicas y a las otras disposiciones del Contrato.

(b) Los servicios y bienes que suministre el Contratista con motivo del Contrato deberán ajustarse a las normas indicadas en la Sección V, Programa de Prestación de Servicios.

(c) Cuando en el Contrato se haga referencia a códigos y normas conforme a las cuales éste deba ejecutarse, regirá la edición o versión revisada de tales códigos y normas que se indique en el Programa de Prestación de Servicios. Cualquier cambio en cualquiera de los citados códigos y normas durante la ejecución del Contrato, se aplicará solo después de aprobado por la Contratante y dicho cambio se regirá por la Cláusula 33 de las CGC.

23. Embalaje y Documentos

23.1 En caso de que se requieran bienes e insumos para el cumplimiento de los servicios, el Contratista embalará los bienes en la forma necesaria para impedir que se dañen o deterioren durante el transporte al lugar de destino final indicado en el Contrato.

23.2 El embalaje, las identificaciones y los documentos que se coloquen dentro y fuera de los bultos deberán cumplir estrictamente con los requisitos especiales que se hayan estipulado expresamente en el Contrato, y cualquier otro requisito, si lo hubiere, especificado en las **CEC** y en cualquiera otra instrucción dispuesta por la Contratante.

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS
FERNANDO NICORA LÓPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

24. Seguros

24.1 A menos que se disponga otra cosa en las Condiciones Especiales del Contrato (**CEC**), los Bienes suministrados bajo el Contrato deberán estar completamente asegurados, en guaraníes, contra riesgo de extravío o daños incidentales

ocurridos durante la prestación de los servicios.

25. Inspecciones y Pruebas

25.1 El Contratista realizará todas las pruebas y/o inspecciones lugares donde se prestarán los servicios según se dispone en las Condiciones Especiales del Contrato (**CEC**), por su cuenta y sin costo alguno para la Contratante.

25.2 Cuando dichas inspecciones o pruebas sean realizadas en recintos del Contratista o de sus subcontratistas, se le proporcionarán a los inspectores todas las facilidades y asistencia razonables, incluso el acceso a los planos y datos sobre producción, sin cargo alguno para la Contratante.

25.3 La Contratante o su representante designado tendrá derecho a presenciar las pruebas y/o inspecciones mencionadas en la Subcláusula 25.2 de estas CGC, siempre y cuando éste asuma todos los costos y gastos que ocasione su participación, incluyendo gastos de viaje, alojamiento y alimentación.

25.4 Cuando el Contratista esté listo para realizar dichas pruebas e inspecciones, notificará oportunamente a la Contratante indicándole el lugar y la hora. El Contratista obtendrá, si corresponde, cualquier permiso o consentimiento necesario realizarlas.

25.5 La Contratante podrá requerirle al Contratista que realice algunas pruebas y/o inspecciones que no están requeridas en el Contrato, pero que considere necesarias para verificar que el cumplimiento de los servicios se adecuen a las especificaciones técnicas y normas establecidas en el Contrato. Los costos adicionales razonables que incurra el Contratista por dichas pruebas e inspecciones serán sumados al precio del Contrato. Asimismo, si dichas pruebas y/o inspecciones impidieran el avance la ejecución de los servicios, deberán realizarse los ajustes correspondientes a las Fechas del Plan de Cumplimiento del Servicio y de otras obligaciones afectadas.

25.6 El Contratista presentará a la Contratante un informe de los resultados de dichas pruebas y/o inspecciones.

25.7 La Contratante podrá rechazar algunos de los Servicios y Bienes utilizados que no pasen las pruebas o inspecciones o que no se ajusten a las especificaciones. El Contratista tendrá que rectificar o reemplazar dichos bienes o componentes rechazados o hacer las modificaciones necesarias para cumplir con las especificaciones sin ningún costo para la Contratante. Asimismo, tendrá que repetir las pruebas o inspecciones, sin ningún costo para la Contratante, una vez que notifique a la Contratante de conformidad con la Subcláusula 25.4 de estas CGC.

25.8 El Contratista acepta que ni la realización de pruebas o inspecciones de los Bienes o de parte de ellos, ni la presencia de la Contratante o de su representante, ni la emisión de informes, de conformidad con la Subcláusula 25.6 de estas CGC, lo eximirán de las garantías u otras obligaciones en virtud del Contrato.

26. Multas.

26.1 A menos que se indique lo contrario en las Condiciones Especiales del Contrato (**CEC**), y con excepción de lo previsto en la Cláusula 31 de estas Condiciones Generales del Contrato (CGC), si el Contratista no cumple con la prestación de los servicios en el período establecido en el Contrato, el Contratante podrá, sin perjuicio del ejercicio de otros recursos con que cuente en virtud del Contrato, deducir del precio del Contrato, en concepto de multa, una suma equivalente al porcentaje del precio del Contrato establecido en las **CEC** por cada lapso de retraso, hasta que se logre el cumplimiento de las obligaciones de entrega o ejecución, hasta alcanzar el monto de la garantía de cumplimiento de contrato. Una vez que se llegue a dicho monto, el Contratante podrá poner término al Contrato, conforme a la Cláusula 35 de estas CGC.

27. Garantía de los Servicios

27.1 El Contratista garantiza que el costo los servicios a ser suministrados en virtud del Contrato incluye el costo de mano de obra aplicada a la ejecución de los servicios, cargas sociales, obligaciones, beneficios legales y adicionales y otros que resulten necesarios considerando el alcance de los servicios contratados, conforme a los establecido en las Condiciones Especiales del Contrato (**CEC**).

27.2 El Contratista garantiza dar cumplimiento a las condiciones mínimas establecidas

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS
FERNANDO VINCENZI MORINA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

en el Código Laboral, especialmente a la duración de la jornada de trabajo (Art. 205), a la remuneración del excedente si correspondiere (234) y al descanso mínimo establecido (Capítulo VI –Libro Segundo – Título Segundo). El Contratista será en todos los casos, responsable del cumplimiento de todas las leyes laborales y de seguridad social vigentes en el país respecto de sus dependientes.

27.3 La Contratante comunicará al Contratista cualquier tipo de irregularidad referente a la prestación de los servicios, sea ésta relacionada con el personal, los elementos, insumos y equipos de limpieza solicitados o el cumplimiento de las obligaciones legales y otras obligaciones determinadas por las Condiciones Especiales del Contrato **(CEC)** por parte de la contratista y proporcionará toda la evidencia disponible, inmediatamente después de haberlos descubierto. La Contratante otorgará al Contratista facilidades razonables para corroborar tales situaciones.

27.4 Tan pronto reciba el Contratista dicha comunicación, y dentro del plazo establecido en las Condiciones Especiales del Contrato (**CEC**), deberá subsanar o reemplazar de forma expedita los métodos, materiales defectuosos, o sus partes, sin ningún costo para la Contratante y tomar las medidas que correspondan en lo que se refiera al personal.

27.5 Si el Contratista después de haber sido notificado, no cumple con lo dispuesto en el punto 27.4 dentro del plazo establecido en las Condiciones Especiales del Contrato (**CEC**), la Contratante, dentro de un tiempo razonable, podrá proceder a tomar las medidas necesarias para remediar la situación, por cuenta y riesgo del Contratista y sin perjuicio de otros derechos que la Contratante pueda ejercer contra el Contratista en virtud del Contrato.

28. Indemnización por accidente o muerte del personal

28.1 El Contratista deberá indemnizar y eximir de cualquier responsabilidad a la Contratante y a sus empleados y funcionarios, por cualquier litigio, acción legal o procedimiento administrativo, reclamación, demanda, pérdida, daño, costo y gasto cualesquiera sea su naturaleza, incluidos los honorarios y gastos de representación legal, en los cuales pueda incurrir la Contratante como resultado de accidentes de trabajo o muerte de los empleados del Contratista, sea reclamado por el trabajador o sus causahabientes durante la vigencia del Contrato. Conforme al artículo 4º del Decreto Ley Nº 17.071/43 se entenderá como accidente de trabajo todo hecho que en la ejecución o en ocasión y por consecuencia del mismo, produzca lesiones corporales, que inhabiliten temporal o permanentemente para el trabajo. Se considerarán igualmente accidente del trabajo los hechos constituidos por caso fortuito o fuerza mayor inherente al trabajo que produzcan las mismas lesiones.

28.2 Si se entablara una demanda o reclamación contra la Contratante como resultado de cualesquiera de las situaciones indicadas en la Sub-Cláusula 29.1 de las CGC, la Contratante notificará con prontitud al Contratista, y éste podrá, a su propio costo, proceder con tales acciones legales o reclamaciones para la resolución de tales demandas o reclamaciones.

- Si el Contratista no notifica a la Contratante dentro de treinta (30) días a partir del recibo de dicha comunicación de su intención de proceder con tales procesos o reclamos, la Contratante tendrá derecho a emprender dichas acciones en su propio nombre.

- La Contratante se compromete a brindarle al Contratista, cuando éste así lo solicite, cualquier asistencia que estuviese a su alcance para que el Contratista pueda contestar las citadas acciones legales o reclamaciones. El Contratista reembolsará a la Contratante por todos los gastos razonables en que ésta hubiera incurrido.

29. Medidas de prevención de accidentes de trabajo y Limitación de Responsabilidad

29.1 Tanto el Contratista como la Contratante procurarán la adopción de medidas que tiendan a prevenir los accidentes del trabajo. El Contratista estará obligado a colaborar con ellas en dicho objeto y a implantar aquellas medidas de seguridad que el Convocante y las dependencias competentes del Estado consideren indispensables.

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS
NEORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

29.2 El Contratista deberá proporcionar a sus trabajadores en relación de dependencia una protección eficaz en materia de salud, seguridad e higiene en el trabajo. La protección material de los trabajadores se desarrolla a través de la organización racional del trabajo, la higiene, la prevención de accidentes y la reparación de los infortunios. Las medidas de seguridad e higiene del trabajo no implicarán ninguna carga económica para los trabajadores, ni adicional para la Contratante.

29.3 En los casos previstos en el artículo 5º del Decreto Ley Nº 17.071/43, el Contratista ni la Contratante tendrán ninguna responsabilidad por concepto de accidente de trabajo.

29.4 Ninguna exclusión se aplicará a ninguna de las obligaciones del Contratista de pagar a la Contratante las multas previstas en el Contrato.

30. Cambio en las Leyes y Regulaciones

30.1 A menos que se indique otra cosa en el Contrato, si después de la fecha de treinta (30) días antes de la presentación de Ofertas, cualquier ley, reglamento, decreto, ordenanza o estatuto con carácter de ley entrase en vigencia, se promulgase, abrogase o se modificase en el Paraguay (incluyendo cualquier cambio en interpretación o aplicación por las autoridades competentes) y que afecte posteriormente la fecha de Cumplimiento y/o el Precio del Contrato, dicha Fecha de cumplimiento y/o Precio del Contrato serán incrementados o reducidos según corresponda, en la medida en que el Contratista haya sido afectado por estos cambios en el desempeño de sus obligaciones en virtud del Contrato. No obstante lo anterior, dicho incremento o disminución del costo no se pagará separadamente ni será acreditado si el mismo ya ha sido tenido en cuenta en las provisiones de ajuste de precio, si corresponde y de conformidad con la Cláusula 15 de estas CGC.

31. Fuerza Mayor

31.1 El Contratista y la Contratante no serán responsables del incumplimiento de sus obligaciones contractuales en la medida en que dicho incumplimiento sea el resultado de un evento de Fuerza Mayor.

31.2 Para fines de esta Cláusula, "Fuerza Mayor" significa un evento o situación fuera del control de las partes que es imprevisible, inevitable y no se origina por descuido o negligencia de la parte afectada. Tales eventos pueden incluir sin que éstos sean los únicos, actos de la Contratante en su capacidad soberana, guerras o revoluciones, incendios, inundaciones, epidemias, restricciones de cuarentena

32.3 Si se presentara un evento de Fuerza Mayor, la parte afectada notificará por escrito a la otra a la máxima brevedad posible sobre dicha condición y causa. A menos que la Contratante disponga otra cosa por escrito, el Contratista continuará cumpliendo con sus obligaciones en virtud del Contrato en la medida que sea razonablemente práctico, y buscará todos los medios alternativos de cumplimiento que no estuviesen afectados por la situación de Fuerza Mayor existente.

32. Modificaciones al Contrato

32.1 La Contratante podrá acordar modificaciones al contrato conforme al artículo 63 de la Ley N° 2051/03.

33. Prórroga de los plazos

33.1 Si en cualquier momento durante la ejecución del Contrato, el Contratista o sus Subcontratistas encontrasen condiciones que impidiesen el cumplimiento oportuno de los Servicios de conformidad con la Cláusula 12 de estas Condiciones Generales del Contrato (CGC), el Contratista informará prontamente y por escrito a la Contratante sobre la demora, posible duración y causa. Tan pronto como sea posible después de recibir la comunicación del Contratista, la Contratante evaluará la situación y a su discreción podrá prorrogar el plazo de cumplimiento del Contratista. En dicha circunstancia, ambas partes ratificarán la prórroga mediante una addenda al Contrato.

34.2 Excepto en el caso de Fuerza Mayor previstos en la Cláusula 31 de estas Condiciones Generales del Contrato (CGC) o a menos que se hubiere acordado una prórroga en virtud de la Sub-cláusula precedente (33.1), cualquier retraso en el desempeño de sus obligaciones de Entrega y Cumplimiento expondrá al

ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS * PRESIDENCIA *

EDUARDO J. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL
DE NAVEGACIÓN Y PUERTOS

Contratista a la imposición de multas de conformidad con la Cláusula 26 de estas CGC.

34. Terminación

34.1 Terminación por incumplimiento

(a) El Contratante podrá terminar el Contrato en todo o en parte, por incumplimiento, siguiendo el procedimiento establecido en el artículo 59 de la Ley Nº 2051/03 y sin perjuicio de otras acciones que pudiese tener contra el Contratista, cuando:

(i) el Contratista no suministrase alguno o todos los servicios indicados en el Contrato, dentro del plazo allí establecido, o de otros que se hubiesen concedido con motivo de prórrogas otorgadas por el Contratante, de conformidad con la Cláusula 33 de estas Condiciones Generales del Contrato (CGC); o

(ii) el Contratista hubiese dejado de cumplir cualquier otra obligación establecida en el Contrato; o

(iii) Si, durante el proceso de licitación o ejecución del Contrato, el Contratista, a criterio del Contratante, hubiese incurrido en actos de corrupción, de acuerdo con la Cláusula 3 de estas Condiciones Generales del Contrato (CGC) o

(iv) Cuando las multas por atraso superen el monto de la garantía de cumplimiento de contrato.

(v) Por incumplimiento de las obligaciones previstas por el Código del Trabajo, las leyes de Seguridad social, Trabajos Insalubres y peligrosos y las reglamentaciones de la Autoridad Administrativa en cada materia.

(vi) En los demás casos establecidos en la ley y en el contrato.

(b) En caso de que el Contratante decidiese terminar el Contrato, de conformidad con la Sub-Cláusula precedente (34.1(a)), éste podrá adquirir, bajo modalidades y condiciones que considere apropiadas, servicios similares a los no suministrados. En estos casos, el Contratista deberá pagar al Contratante todo costo adicional resultante

34.2 Terminación por Quiebra o Insolvencia

(a) El Contratante podrá rescindir el Contrato en cualquier momento y por escrito, una vez que el Contratista entrase en quiebra o insolvencia. En este caso, la rescisión será sin indemnización alguna para el Contratista, sin perjuicio de que dicha terminación no perjudique o afecte ningún derecho de acción o recurso que tenga o pudiera llegar a tener la Contratante

34.3 Terminación por Conveniencia

El Contratante podrá en cualquier momento terminar total o parcialmente el Contrato por razones de conveniencia debidamente justificada, mediante notificación escrita al Contratista. La notificación indicará que la razón de la terminación se debe a la conveniencia del Contratante, así como el alcance de la terminación con respecto a las obligaciones del Contratista, y la fecha en que se hace efectiva dicha terminación.

35. Cesión

35.1 Ni el Contratista ni el Contratante podrán ceder total o parcialmente las obligaciones que hubiesen adquirido en virtud del Contrato, con excepción de los derechos de cobro, en cuyo caso se deberá contar con el consentimiento de la Contratante.

FERNANDO J. NICORA LOPEZ MOREIRA
PRESIDENTE
ADMINISTRACIÓN NACIONAL
DE NAVEGACION Y PUERTOS